

## نادر بورقانی فراهانی

آقای نادر بورقانی در سال ۱۳۴۴ خورشیدی بدنیا آمد. او در کنار تحصیل، در حرفه پدرش، در مغازه نجاری، مشغول به کار شد و به استادی ماهر در این فن بدل گردید. دوشا دوش پدر کار کرد. به دنبال بازنشستگی پدر، مسئولیت معیشت خانواده را او و برادرش، داوود، به عهده داشتند.

نادر در کنار کار و مسئولیت خانواده، عاشق دنیای تمبر بود. مانند هر مجموعه دار علاقه مندی، پیگیر کامل کردن مجموعه اش بود. از طریق ایشان، مجموعه کم نظیری شامل پاکت نامه، بارنامه و ... که اکثر آنها متعلق به دوره قاجار بود؛ برای فروش به بازار عرضه شد. عموم کسانی که با او معاشرت داشتند؛ چند ویژگی اخلاقی او را برجسته تر می دیدند: رعایت احترام و ادب، صداقت، گذشت، صفا و صمیمیت. آقای نادر بورقانی فراهانی در روز سه شنبه، ۲۰ مهر ۱۴۰۰ خورشیدی، در سن ۵۶ سالگی بر اثر عارضه سکته مغزی، در تهران درگذشت. روز چهارشنبه، پیکر او در بهشت زهرا به خاک سپرده شد.

در ادامه، بخشی از مجموعه ای که از طریق ایشان برای فروش به بازار عرضه شد؛ آورده شده است.



### Nader Bourghani Farahani

Mr. Nader Bourghani was born in 1965. In addition to his education, he worked in his father's profession, in a carpentry shop, and became a skilled master in this field. He worked with his father. After his father became disabled, he and his brother, David, were responsible for the family's livelihood.

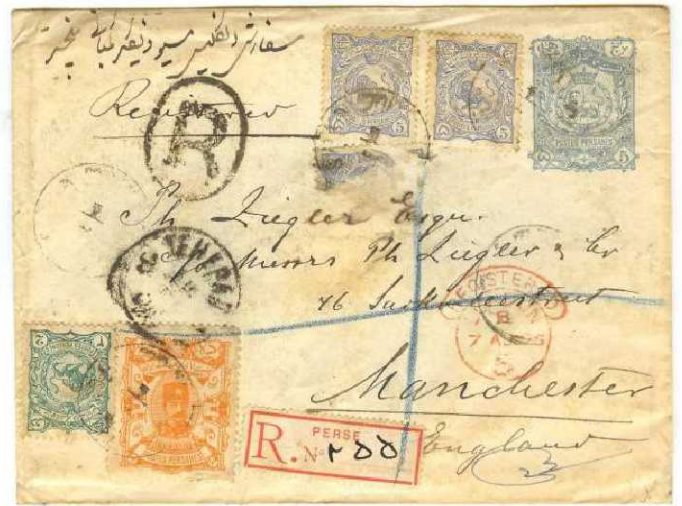
In addition to work and family responsibilities, Nader loved the world of stamps. Like any interested collector, he pursued the completion of his collection. Through him, a unique collection including Envelopes, Waybill, etc., most of which belonged to the Qajar period; Launched for sale. The general public who associated with him; Several moral qualities were seen as more prominent: respect and courtesy, honesty, forgiveness, purity and intimacy. Mr. Nader Bourghani Farahani died on Tuesday, October 12, 2021, at the age of 56 in Tehran due to a stroke. On Wednesday, her body was buried in Behesht Zahra.

In the following, part of the collection that was marketed through him; Is brought.

[https://t.me/History\\_of\\_Irans\\_Post](https://t.me/History_of_Irans_Post)

تعدادی از سندهای پستی، شامل: تمبر، پاکت نامه، بارنامه، دورپیچ روزنامه و ... که از طریق آقای نادر بورقانی فراهانی، به بازار عرضه شد.

A number of postal documents, including: Stamp, Envelop, Waybill, Newspaper Wrapper, etc. which were marketed through Mr. Nader Bourghani Farahani





postes par le bureau de destination, dont le Directeur est responsable de l'état des timbres y apposés.

این ورقه رسید امانت پس از وصول امانت به صاحبش باید توسط دفتر مقصد به اداره مرکزی مستطینت ارسال شود و نیز رئیس آن دفتر مشول محت محترهای ملصقه قرآن میباشد و  
مطلب مزبور فوق را وقت تأیید

طبعة شاهنامه

در روز تاریخ ۲۲ محرم ۱۱۰۱ ریس دفتر

Le chef de bureau

Avis de délivrance

M 21084

Délivrez au Sieur \_\_\_\_\_  
 contre Présentation du barnameh M \_\_\_\_\_  
 le colla décrit ci-après :  
 Marqués \_\_\_\_\_  
 Valeur \_\_\_\_\_  
 Poids \_\_\_\_\_  
 Contenu \_\_\_\_\_  
 remis à la poste par le Sieur \_\_\_\_\_  
 Taxe perçue dont la contre valeur en timbrés se trouvé au dos de  
 present avis \_\_\_\_\_ À \_\_\_\_\_ le \_\_\_\_\_

Le chef de bureau

ورقه رسید امانت  
 تسلیم نمایند به آقای محمد معتمد بمولود  
 بارانته بارفامه شماره  
 بسته امانت مشروحه ذیل را  
 علامت لای  
 قیمت ۵۰۰  
 وزن ۲۵۱  
 محتوی کتاب  
 که توسط آقای محمد تحویل پیشخانه کرده است  
 مقدار حقوق ماخوذه که معادل آن کتب در پشت این ورقه الصاق شده  
 است ۲۲ تاریخ محرم ۱۱۰۱ ریس دفتر



اداره تلگرافی دولت علیه ایران

شماره نامه: ۱۳۳۳

تاریخ: ۱۹۰۷

مخاطب: ...

کلمه: ...

از: ...

اشخاص: ...

اداره تلگرافی دولت علیه ایران

شماره نامه: ۱۳۳۳

تاریخ: ۱۹۰۸

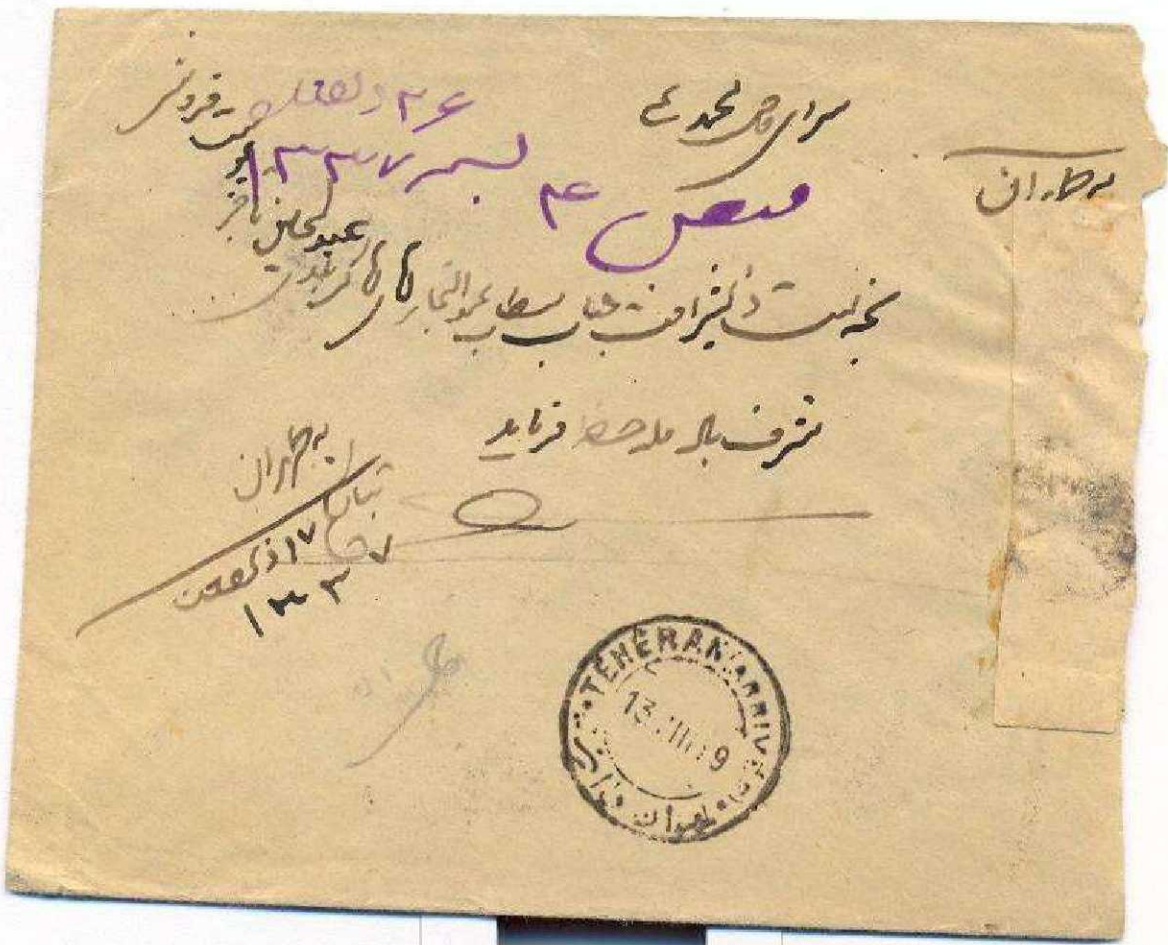
مخاطب: ...

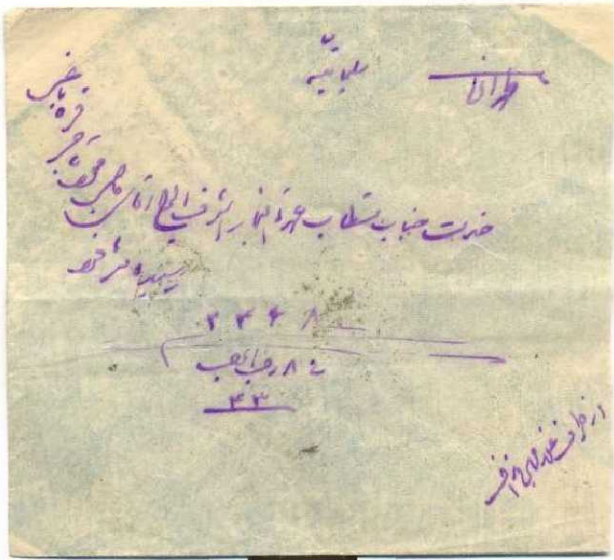
کلمه: ...

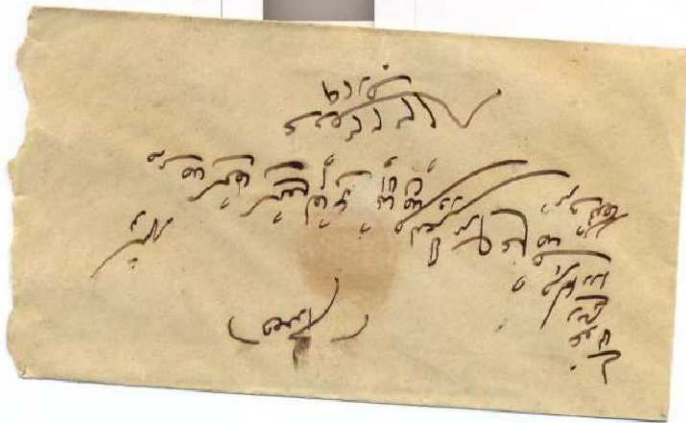
از: ...

اشخاص: ...









12. Hochgeboren  
Heren Grafen von Schweinitz  
3/8 Kerssberg Hr. Feltow  
Gartottenburg  
Hannoverstrasse 31  
Allemagne

017  
4807-1-41  
3  
4807-12-1N  
SARLOTTENBURG  
K. KAISERLICH DEUTSCHE GESANDTSCHAFT  
FÜR PERSIEN  
10  
KERSSBERG  
Hr. Feltow  
Gartottenburg

Handwritten scribbles and a circular postmark on the back of the envelope.

10  
10  
POSTES  
PERSANES  
10 GRAMME  
L. 1860



Des 26-50

Montant en timbres du droit perçu.

تمبر معادل مجموع حقوق دریافتی ظهر ورقه ملحق و بابت برگرد

N. B. Le présent avis, après remise du colis au destinataire, le bureau de destination.

bureau (origine par)



میده ارسال دارد

قابل ملاحظه -  
و رئیس آن محل است

Avis de délivrance N° 71966

ورقه اجازه تسلیم شماره

Délivrez à M. میر محمد علی ابراهیم اما تبراً که شرح ذیلا داده میشود به آقای  
 contre présentation du barnameh N° ۱۰۰ le colis décrit ci-après. را ارائه میدهد تسلیم نمائید  
 Nature du colis کتاب جنس بسته  
 Valeur du colis ۲۹۳ قیمت بسته  
 Poids du colis ۳۹ وزن بسته  
 Contenu du colis کتاب محتوی بسته  
 remis à la poste par M. میر محمد علی ابراهیم امانت مذکور را آقای میر محمد علی ابراهیم از تهران به پست داده است

A میر محمد علی ابراهیم, le ۲۴  
Le Chef du bureau

| Taxes perçues |       | حقوق پستی |           |
|---------------|-------|-----------|-----------|
|               | دینار | قران      |           |
| transport     |       | ۱         | کرایه     |
| assurance     |       | ۲۵        | حقوق بیمه |
| barnameh      | ۵۰    |           | بارنامه   |
| Totaux        | ۵۰    | ۲۶        | جمع       |

در تاریخ ۱۴۹۵  
رئیس دفتر صحن

1911-13

Montant en timbres des taxes perçues. مجموع نرخهای دریافت شده باید در اینجا تمپر الصاق و باطل گردد



یادداشت قابل ملاحظه - این ورقه اجازه تسلیم را پس از رسیدن امانت بصاحبش باید دفتر دریافتی بدفتر مبداء ارسال دارد و رئیس آن محل مسئول تمپرهای مستعمله در آن میباشد و اکیدا قذغن میشود که تا ممکن است تمپر خورد در این ورقه نجسباندند.

303-312/2 + 374 + 377

50.-

Avis de délivrance N° 25118 اجازه تسلیم امانت شماره

Délivrez à M. \_\_\_\_\_ contre remise de barnameh امامتیرا که شرحش ذیلا داده میشود در قابل بارنامه که دارای  
portant le même N° que le présent avis, le colis décrit ci-après: نموده نمائید  
Espèce: جنس امانت درمیت که در  
Poids brut du colis: وزن غیر خالص امانت ۲۹۱۰  
Valeur déclarée: قیمت اظهار شده  
Poids net: وزن خالص  
Nature du contenu selon déclaration de l'expéditeur: جنس محتوی بموجب اظهار فرستنده  
remis à la poste par M. \_\_\_\_\_ در  
Le Chef du Bureau

Taxes perçues شده دریافت شده

|                              | قوان | دینار |                      |
|------------------------------|------|-------|----------------------|
| Transp <sup>t</sup> farsakhs | ۲۱   | ۹۰    | حمل و نقل ۸ - فرسخ   |
| Assurance                    | ۴    | ۳۵    | بیمه                 |
| Chancellerie                 | ۱۲   | ۵۰    | ثبت                  |
| Plombs et capsules.          |      |       | سرب و قطعات چوب مدور |
| Avis de réception            |      | ۱۱    | قبض رسید             |
| TOTAL                        | ۳۷   | ۵۵    | حاصل جمع             |



توسط آقای ... در ...  
رئیس دفتر  
۲۵  
۲۳

Montant en timbres du droit perçu.

مقدار غیر معادل با مجموع حقوق مأخوذه



TAURI  
5-6-10  
No 65  
Avec envoi à l'Administration Centrale des  
Postes de l'Etat des timbres y apposes.

این ورقه رسید امانت پستی و وصول امانت صاحبش باید توسط دفتر مقصد به اداره مرکزی پستخانه ارسال شود و نیز رئیس آن دفتر مسئول تحت نبرهای ملصقه در آن میباشد  
مطلب مزبور فوق را دقت نمایند

Montant en timbres du droit perçu.

مقدار غیر معادل با مجموع حقوق مأخوذه

N. B. Le présent avis, après  
postes par le bureau de



استفاده ارسال شود و نیز رئیس آن

دفتر مسئول تحت نبرهای ملصقه در آن میباشد

مطلب مزبور فوق را دقت نمایند

N. B. Le présent avis  
postes par le bureau



رئیس دفتر فرستنده اداره

مرکزیه ارسال دارد و رئیس این دفتر مسئول نبرهای مستعمله در آن میباشد



Avis de délivrance

N<sup>o</sup>

Délivrez au Sieur \_\_\_\_\_  
 contre Présentation du barnameh N<sup>o</sup> **34543**  
 le colis décrit ci-après :  
 Marques \_\_\_\_\_  
 Valeur \_\_\_\_\_  
 Poids \_\_\_\_\_  
 Contenu \_\_\_\_\_  
 remis à la poste par le Sieur \_\_\_\_\_  
 Taxe perçue dont la contre valeur en timbrés se trouve au dos du  
 présent avis \_\_\_\_\_ le \_\_\_\_\_  
 Le chef de bureau \_\_\_\_\_

ورقه رسید امانت  
 تسلیم نمایند به آقای **عبدالکریم**  
 بارنامه بارنامه نمره **۳۴۹۰**  
 بسته امانت مشروحه ذیل را  
 علامت مد **۳۴۹۰**  
 قیمت **۶ طمان**  
 وزن  
 محتوی  
 که توسط آقای **محمد علی** تحویل بسته شده گردیده است  
 مقدار حقوق ماخوذه که بمطابق آن در پشت این ورقه الصاق شده  
 است **۳۴۹۰** تاریخ **۱۳۲۸** در پیش دفتر

Délivrez au Sieur

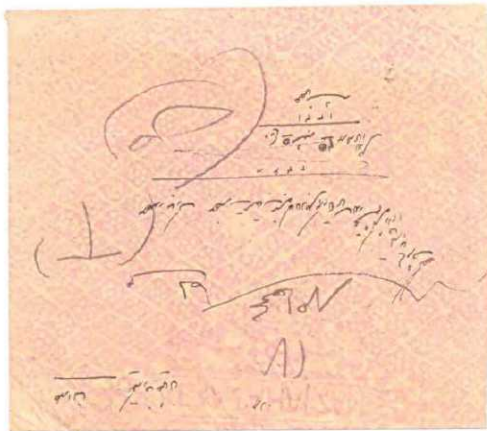
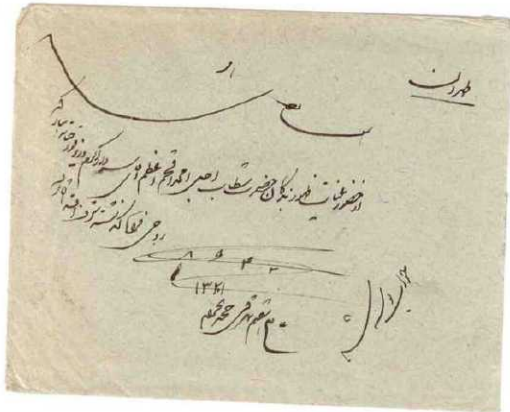
contre Présentation du barnameh N<sup>o</sup> **7697**  
 le colis décrit ci-après :  
 Marques \_\_\_\_\_  
 Valeur \_\_\_\_\_  
 Poids \_\_\_\_\_  
 Contenu \_\_\_\_\_  
 remis à la poste par le Sieur \_\_\_\_\_  
 Taxe perçue dont la contre valeur en timbrés se trouve au dos du  
 présent avis \_\_\_\_\_ le \_\_\_\_\_  
 Le chef de bureau \_\_\_\_\_

تسلیم نمایند به آقای **محمد علی**  
 بارنامه بارنامه نمره **۱۳۳۰**  
 بسته امانت مشروحه ذیل را  
 علامت مد **۱۳۳۰**  
 قیمت **۶ طمان**  
 وزن  
 محتوی  
 که توسط آقای **محمد علی** تحویل بسته شده گردیده است  
 مقدار حقوق ماخوذه که بمطابق آن در پشت این ورقه الصاق شده  
 است **۱۳۳۰** تاریخ **۱۳۲۸** در پیش دفتر

محتوی بسته **محمد علی** علامت **۱۳۳۰**  
 قیمت بسته **۶ طمان**  
 حقوق در یافتی **محمد علی**  
 تاریخ **۱۳۲۹** برج **حج** رئیس دفتری

رشته حمل و نقل بسته های بطی السیر یا کرایه تحقیقی

اجازه نامه تسلیم امانت نمره **۱۳۳۰**  
 به آقای **محمد علی** که بارنامه **۱۳۳۰** بجا یاری نمره **۱۳۳۰**  
 علامت بسته **محمد علی**  
 قیمت بسته **۶ طمان**  
 وزن بسته **۱۵**  
 محتوی بسته **محمد علی**  
 حقوقی که برای حمل این بسته دریافت شده و معادل آن نمبر در ظهر این ورقه باطل گردیده است  
 تاریخ **۱۳۲۹** برج **حج** رئیس دفتری





Monsieur Jean-Baptiste Morinard  
à Gattechain  
par Hamme-mille

Belgique



1876

1911

20/100

A5





مهرماه ۱۳۳۳ / تهران / تقاطع خیابان فخریه / راه آهن / مهرماه / تهران / ۱۳۳۳ / مورخه ۱۳۳۳ / ۱۶۴۲

مهرماه ۱۳۳۳ / تهران / تقاطع خیابان فخریه / راه آهن / مهرماه / تهران / ۱۳۳۳ / مورخه ۱۳۳۳ / ۱۶۴۲

مهرماه ۱۳۳۳ / تهران / تقاطع خیابان فخریه / راه آهن / مهرماه / تهران / ۱۳۳۳ / مورخه ۱۳۳۳ / ۱۶۴۲

۱۵ دی ماه ۱۳۳۳ / تهران / تقاطع خیابان فخریه / راه آهن / مهرماه / تهران / ۱۳۳۳ / مورخه ۱۳۳۳ / ۱۶۴۲

مهرماه ۱۳۳۳ / تهران / تقاطع خیابان فخریه / راه آهن / مهرماه / تهران / ۱۳۳۳ / مورخه ۱۳۳۳ / ۱۶۴۲

مهرماه ۱۳۳۳ / تهران / تقاطع خیابان فخریه / راه آهن / مهرماه / تهران / ۱۳۳۳ / مورخه ۱۳۳۳ / ۱۶۴۲

دردانه ای که در کربلا  
چهارم  
۱۳۹۹  
۲۷



بسم الله الرحمن الرحیم  
این نامه را در روز چهارشنبه  
۱۳۹۹  
۲۷

بسم الله الرحمن الرحیم  
این نامه را در روز چهارشنبه  
۱۳۹۹  
۲۷

بسم الله الرحمن الرحیم  
این نامه را در روز چهارشنبه  
۱۳۹۹  
۲۷

بسم الله الرحمن الرحیم  
این نامه را در روز چهارشنبه  
۱۳۹۹  
۲۷

بسم الله الرحمن الرحیم  
این نامه را در روز چهارشنبه  
۱۳۹۹  
۲۷

بسم الله الرحمن الرحیم  
این نامه را در روز چهارشنبه  
۱۳۹۹  
۲۷

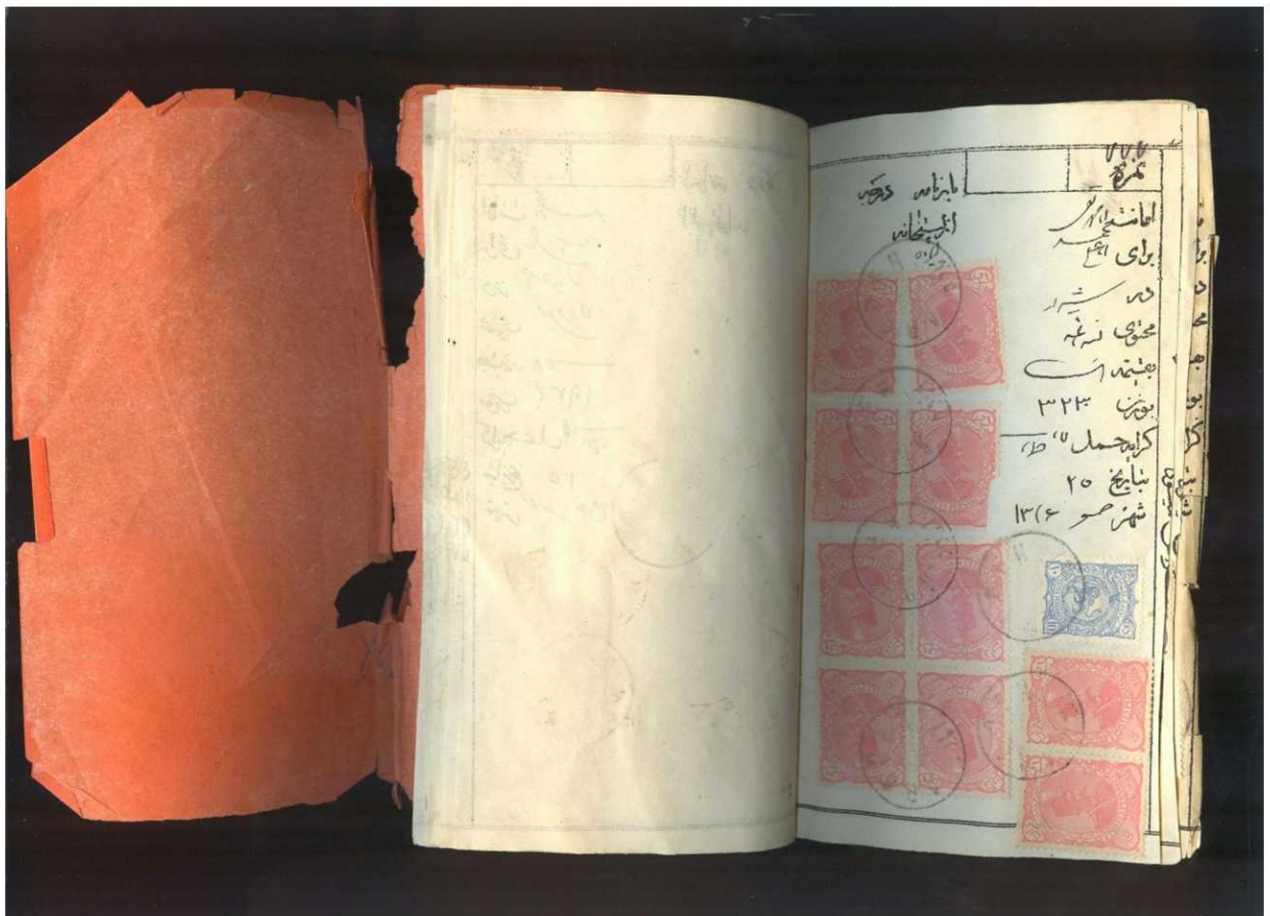


























Etats Unis. Recommandée

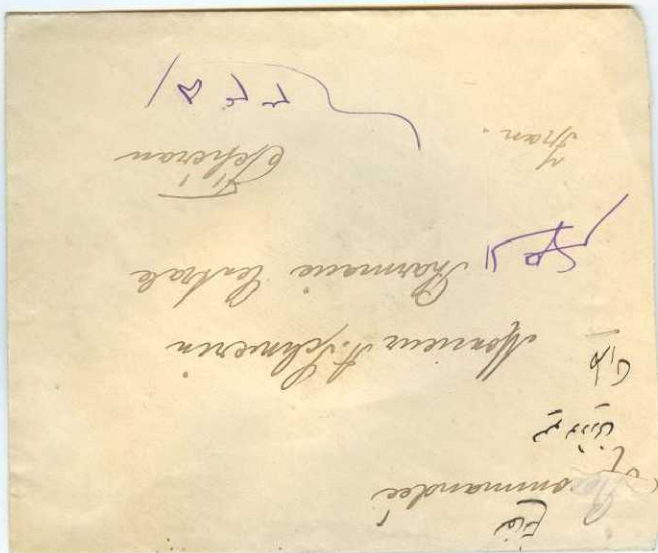
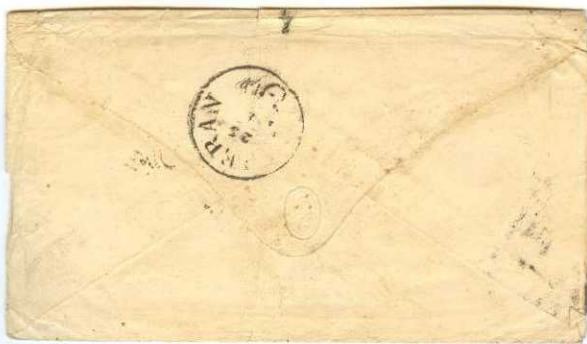
TEHERAN  
R. 4770

The Eastern Rug & Trading Co.

935 Broadway

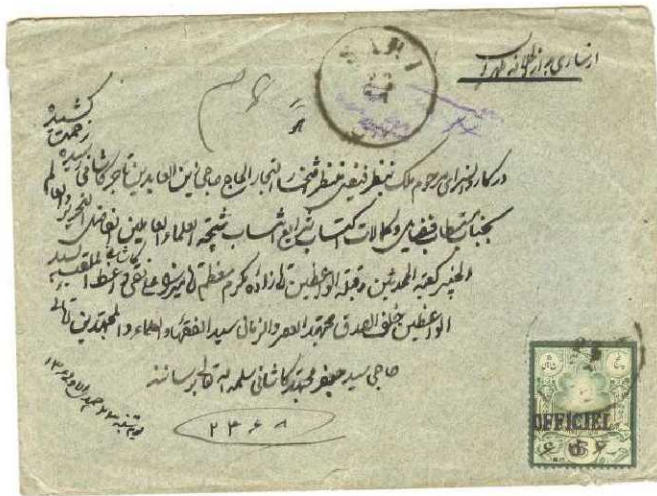
New York 76091 N. Y.

United States of America

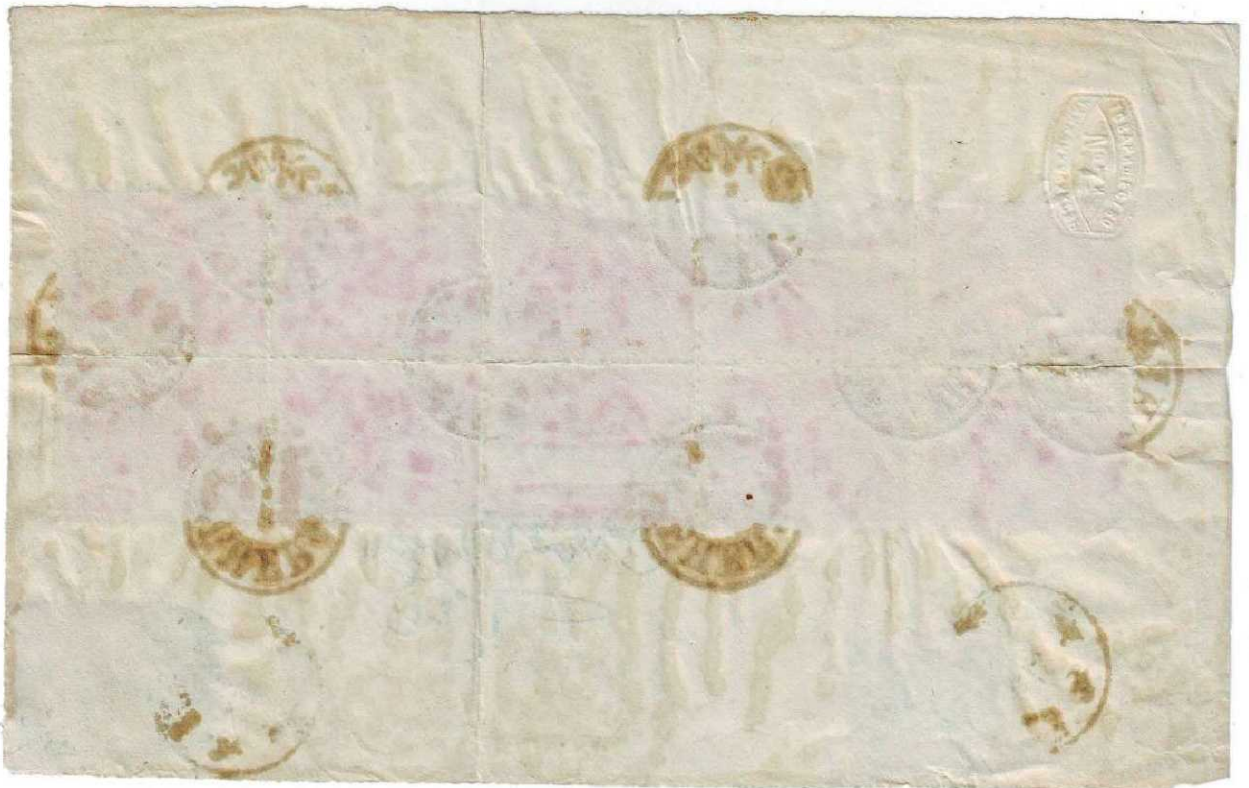
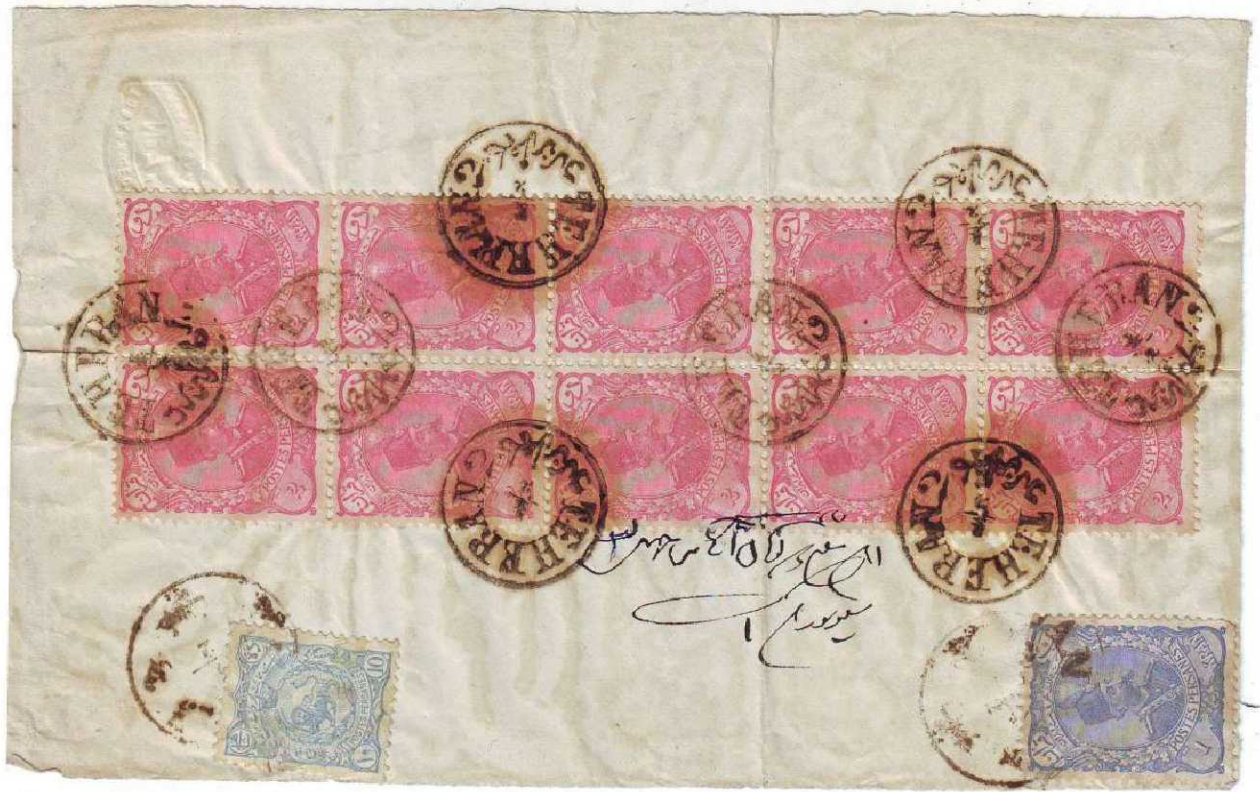




*Mon ouvrage "Journal de ..."  
 me vaudra sans doute ...  
 quelque succès ...  
 et vous m'en rendrez ...  
 compte, n'est-ce pas ?  
 Je vous prie de m'adresser ...  
 les lettres à ...  
 rue ...*







ERROR



MINISTÈRE DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE  
CONGRÈS FERDOWCI  
TÉHERAN



طرحه الله انوارت  
سریرا آرفه هاستر



ERROR



ERROR



ERROR





ERROR

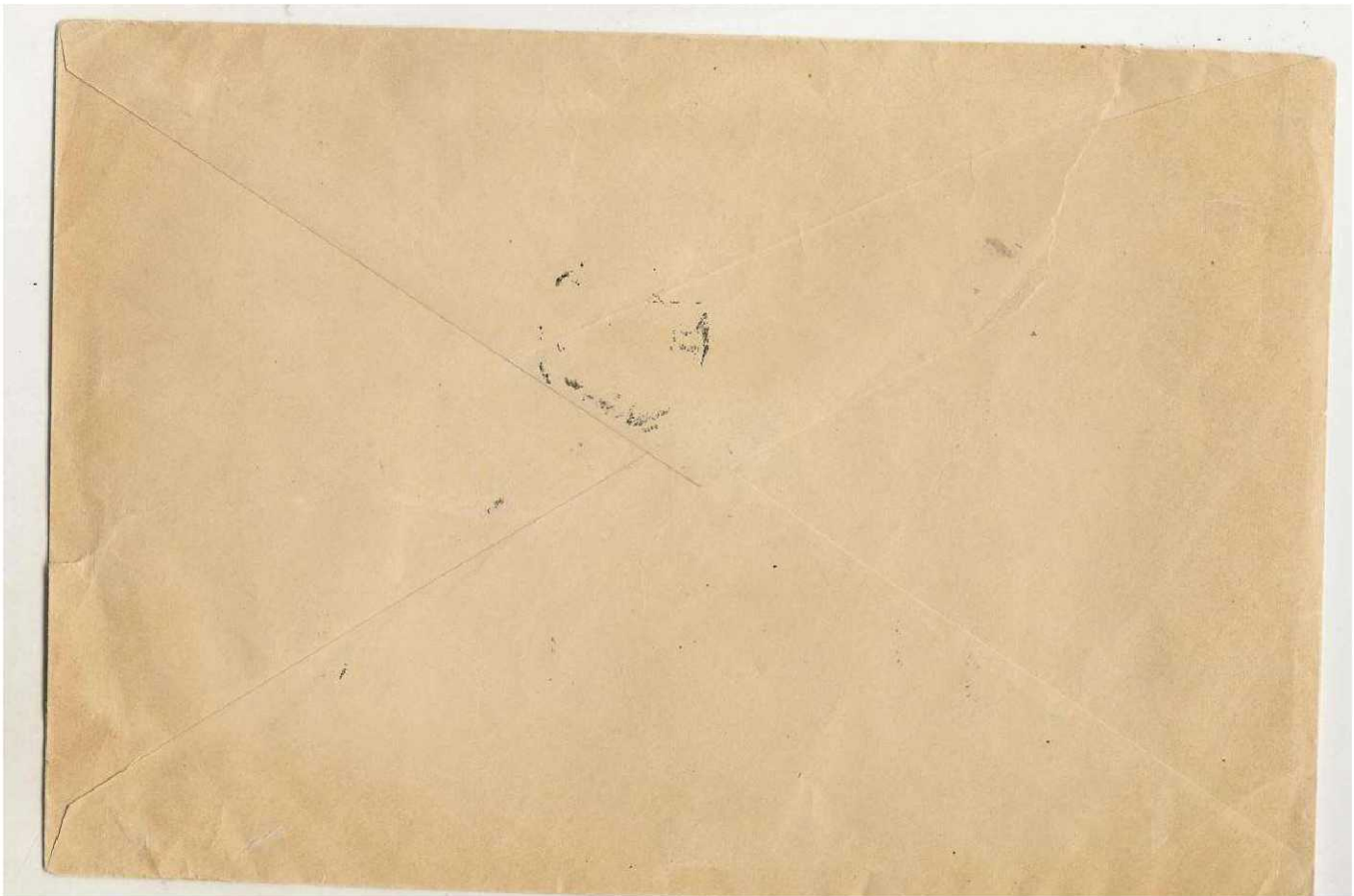
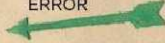


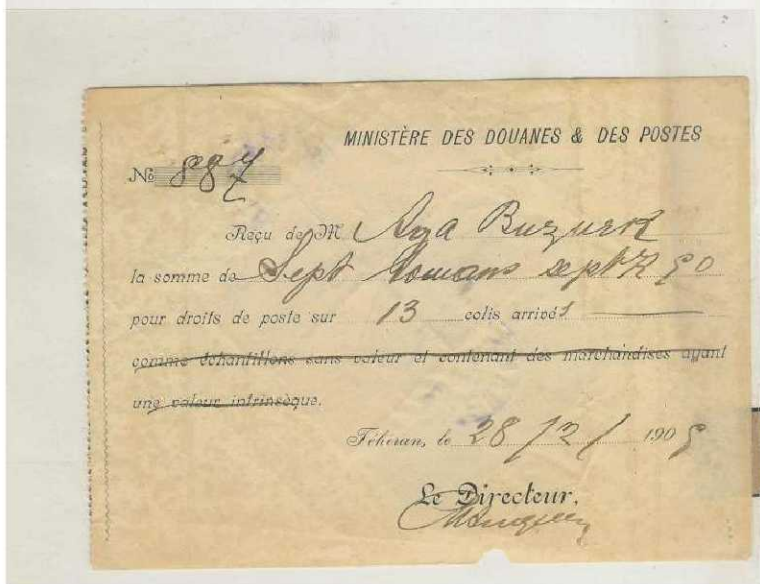
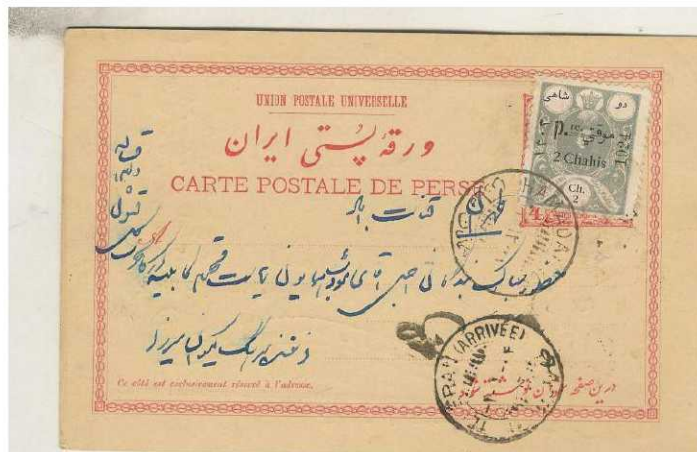
MINISTRE DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE  
CONGRÈS FERDOWSI  
TÉHÉRAN

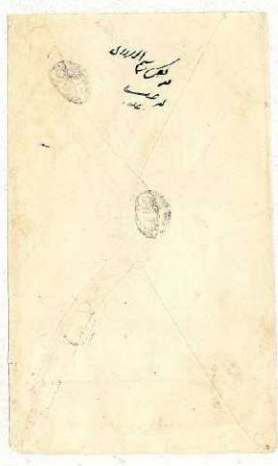
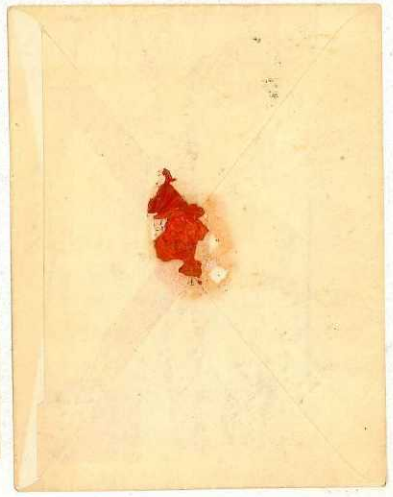
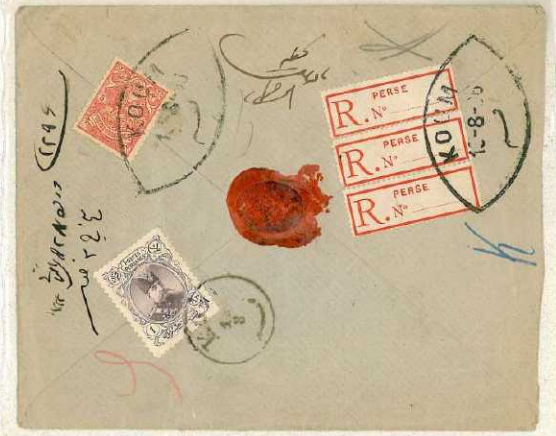


ط ۱۰  
اداره انترنسیه  
خدمت فرستادن محترم تا ایستگاه مرز بازرگان تهران در تاریخ ۱۰ مرداد ۱۳۱۲  
در راه صددم کجا رسید

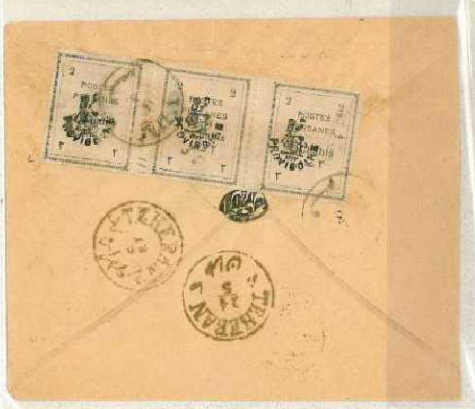
ERROR







بخطه ابراهیم امین...  
کرمات



برادر محترم  
برادر محترم...  
۱۳۱۰

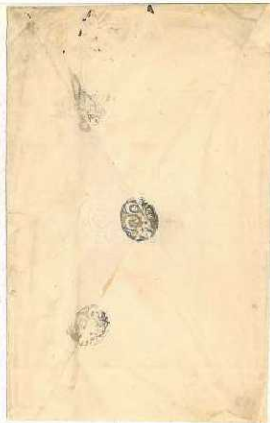
برادر محترم...  
۱۳۱۰

بخطه ابراهیم امین...  
۱۳۱۰

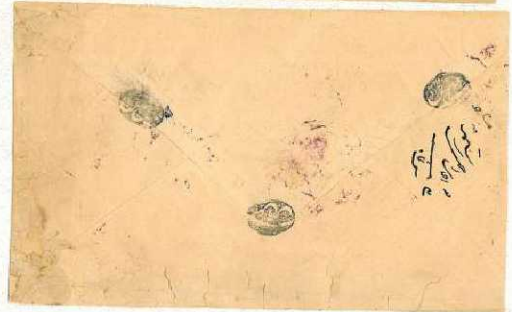
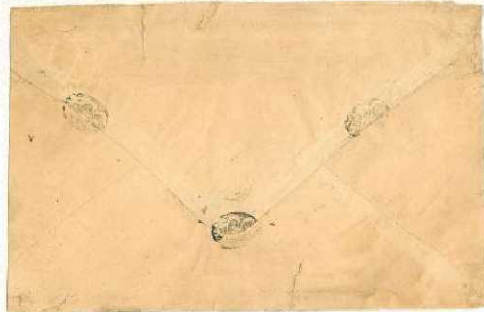
بخطه ابراهیم امین...  
۱۳۱۰



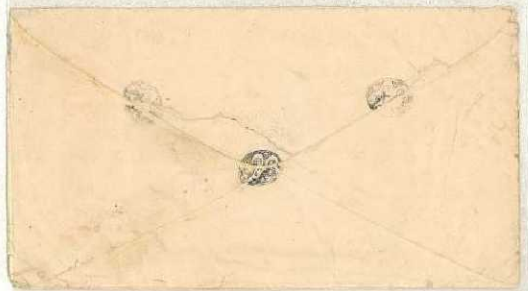
بخطه ابراهیم امین...  
۱۳۱۰

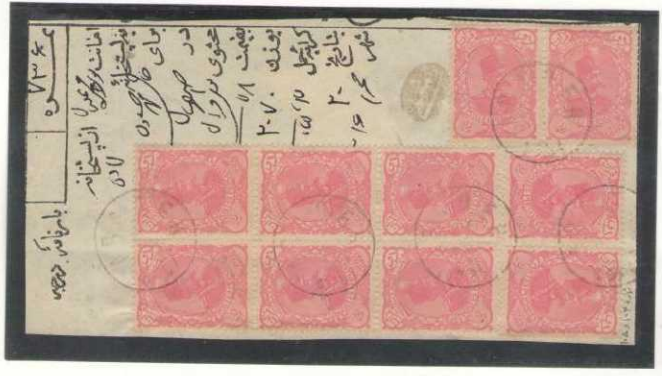
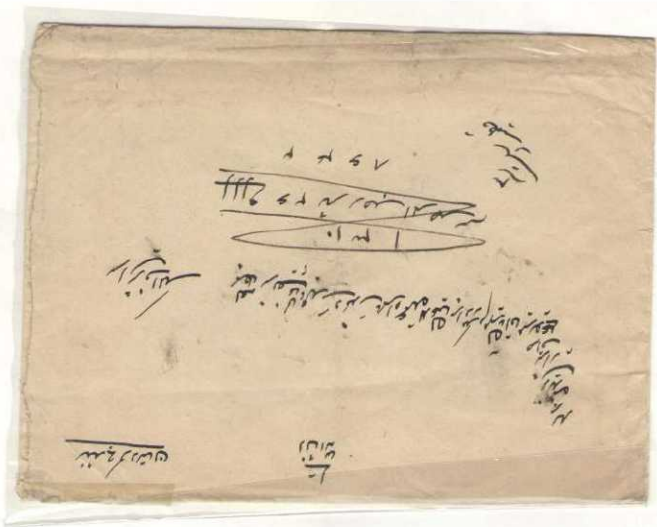


بخطه ابراهیم امین...  
۱۳۱۰



بخطه ابراهیم امین...  
۱۳۱۰







فایه بر بدین نامه  
نمبر ۱۲۵

۱۲۵



Registered

۵/۴

Dr. Saad Khan  
Kurdistan  
Hassan Abad

Tehran

فایه بر بدین نامه  
نمبر ۱۲۵

مهر ۱۲۵

۴.۳  
دکتر ساعد خان



تجارتخانه جمشیدیان در قم

J. B. JEMSHIDIAN      Ж. Б. ЖЕМШИДЯНЪ  
 ВНОМ      ГУМЪ

اصفهان  
 شماره شماره جمشیدیان

21-8-18

PERSE R.N.

21-8-18

21-8-18

21-8-18

یا حنیف

PERSE R.N. ۳۸۸

خبرنامه

بشریف منیر الیوم

۱۳۲۰

21-8-18

PERSE R.N.

21-8-18

21-8-18

Handwritten Persian text on a light brown envelope. The text is written in a cursive style. At the top right, there is a circular postmark from KAZVIN. Below it, there is a red rectangular stamp with the word "PERSE" and some numbers. The text includes a date "۱۳۰۶" and a signature.

Back of a light green envelope with several stamps. At the top right is a blue rectangular stamp with "KAZVIN" and "۱۳۰۶". Below it is a circular postmark from KAZVIN. To the left is a red rectangular stamp with "PERSE" and "۱۳۰۶". There is also a small circular postmark at the bottom right.

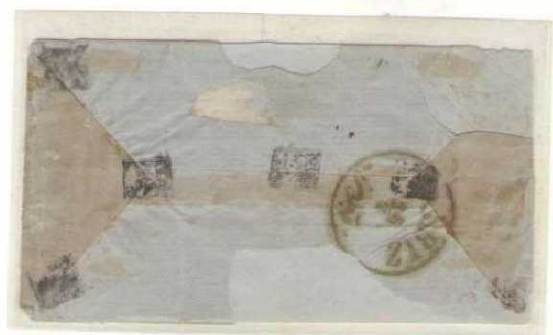
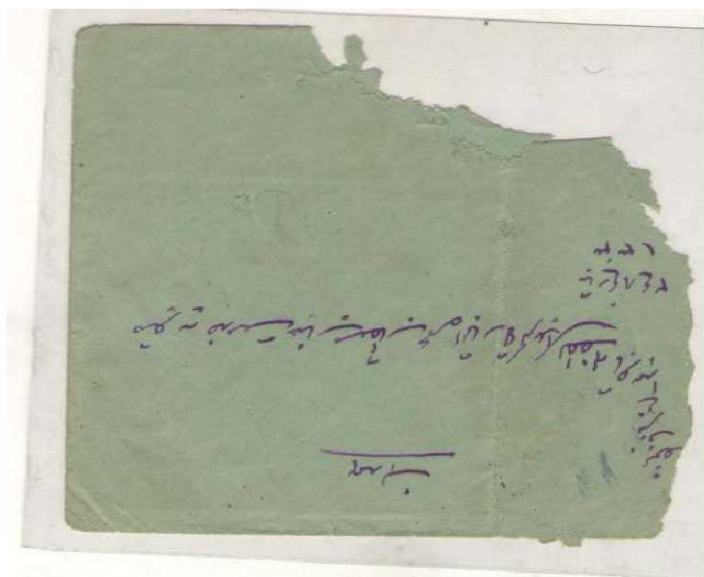
Front of a light brown envelope. At the top, there is handwritten Persian text: "سید آقا محمد تقی کاشانی". Below this, the recipient's name is written in English: "Messrs J. C. P. Katz & Co". At the bottom, the location "Sultanabad" is written in cursive.

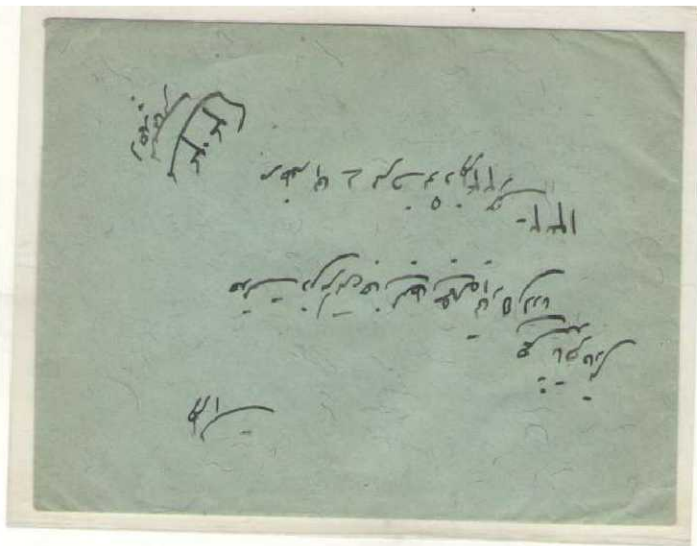
Back of a light brown envelope. It features a red rectangular stamp with "PERSE" and "۱۳۰۶". To the left is a circular postmark from KAZVIN. To the right is another circular postmark from KAZVIN.

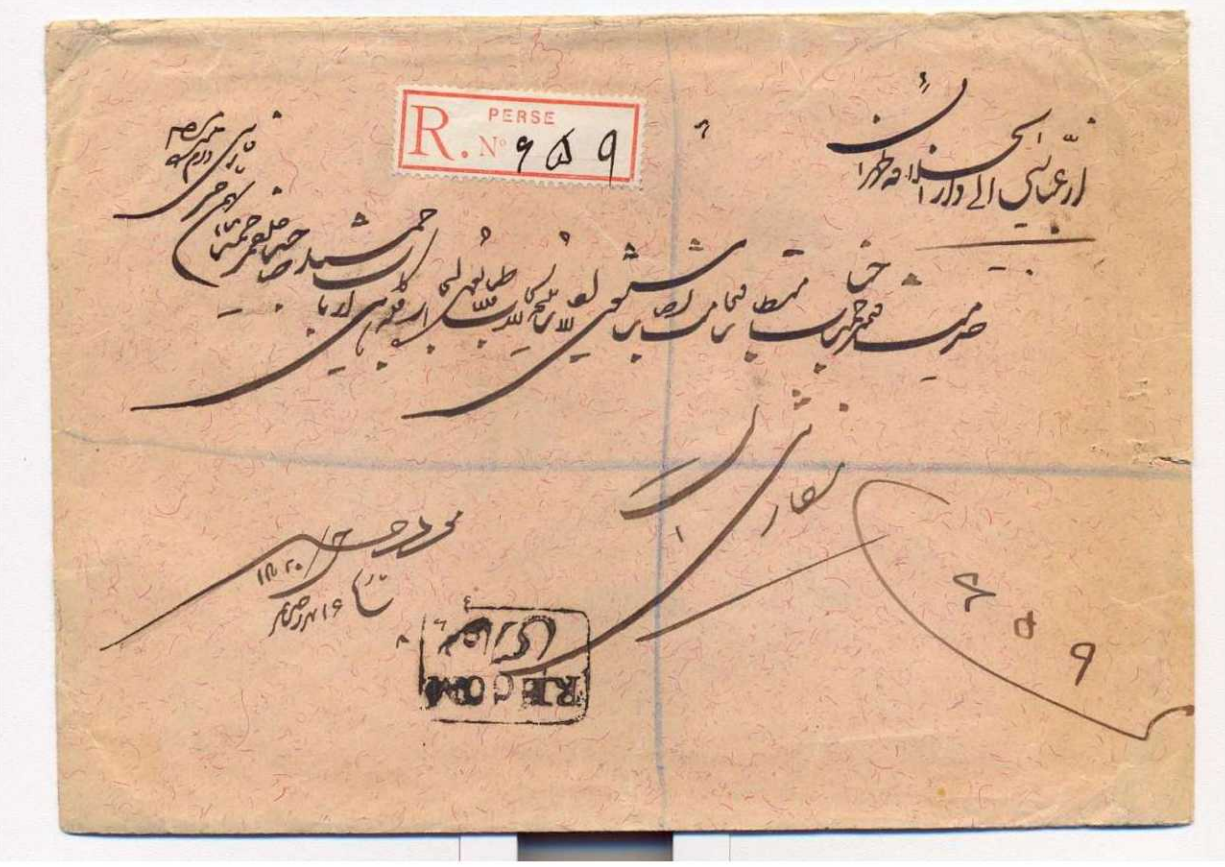
Front of a light green envelope. At the top, there is handwritten Persian text: "در محضر آقا میرزا محمد تقی کاشانی". Below this, there is a signature and the date "۱۳۰۶".

Back of a light green envelope. It features a red rectangular stamp with "R.N." and "PERSE". To the left is a circular postmark from KAZVIN. To the right is another circular postmark from KAZVIN.









۳۳۶

بانه درجه

انزلیخانه

امانت میرزا اسماعیل خان  
برای قرض نقره انگار

در ۵۰۰

مخوی صبر میرزا علی محمد

بقیمت ۱۰۰۰

بوزن ۵۱۸

کراپهل برص

تاریخ ۱۰  
شماره ۳۱۷



۳۴۷

بانه درجه

انزلیخانه

امانت میرزا اسماعیل خان  
برای قرض نقره انگار

در ۵۰۰

مخوی صبر میرزا علی محمد

بقیمت ۱۰۰۰

بوزن ۲۵۰

کراپهل ۱۰

تاریخ ۱۰  
شماره ۳۱۷



نمبر

۱۳۶

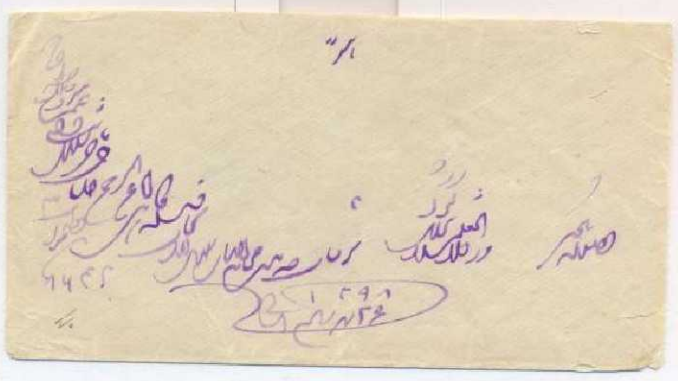
بارنامه درجه  
وز کپسنتیام

آمانت ه کلم  
برای مع عدد  
در ط ابراه  
مردم کس  
ببیند ۱۳۰  
بوزن ۳۶۹  
کرچیل ۱۰  
بنارنج ۲۶  
شهر  
۱۴۱۶

۱۳۰۰  
۱۶۷۴۶







بهمن کیخسرو مهربان پارسى  
**BAHMAN KEIKHOSROW MEHREBAN PARSEE**  
 کاشان  
 آقا عیسیٰ گشتاسب پارسى  
 خرابه دولت اوست خرابه دولت اوست خرابه دولت اوست  
 خرابه دولت اوست خرابه دولت اوست  
 خرابه دولت اوست خرابه دولت اوست  
 خرابه دولت اوست خرابه دولت اوست

30-1-19  
 درو ۱۲/۳۷

Registered-  
 در طهران  
 مراد در نظام  
 مسدود کردن در تالاب  
 Messrs Graenweg, Doulap ۶۵  
 ۱۲ a  

 طهران  
 Teheran  
 Caravanera je Perse  
 e Stizany



شماره ۷۹۵



امانت برای  
در محتوی  
بسمت  
نوزن  
کرایه  
تاریخ  
شهر

۲۰۴  
۱۲۲۰

شماره ۷۴۷



امانت برای  
در محتوی  
بسمت  
نوزن  
کرایه  
تاریخ  
شهر

۲۰۴  
۱۲۲۰

۱۰

نمرة عرضحال ۱۱۹ کارتون ۱ دوسیه ۳۱  
 نمرة دفتر صندوق نمرة دفتر محاسبات



ورقة عرضحال عدلیة ایالتی آذربایجان

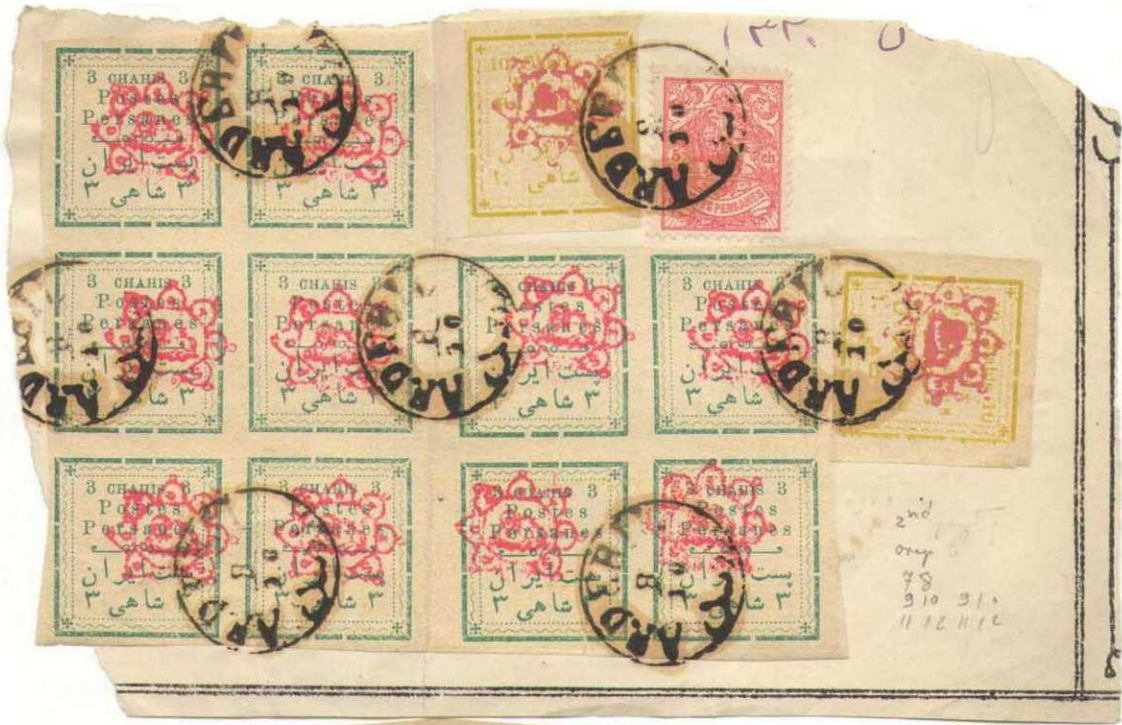
| تاریخ | مدعی                 |           |      | قیمت مدعا به             | مدعی علیه                 |                        |             | راجع بمحکمه |
|-------|----------------------|-----------|------|--------------------------|---------------------------|------------------------|-------------|-------------|
|       | اسم                  | محل اقامت | شغل  |                          | اسم                       | شغل                    | محل اقامت   |             |
| ۱۳۳۷  | اسدالله<br>دولت‌آباد | دکالت     | لوزر | با صد تومان<br>ششصدتومان | آقایان<br>درویش<br>سناجری | درم<br>قاره<br>شهرستان | راجح بمحکمه |             |

مدعا  
 موقوفه بجهت اعمار خانه بنحیثه مقدار فوق را در دست اعمار موقوفه در موزانم تقضی صادر شد و در علم با سهام آنرا در موزان  
 در کار ششصدتومان که از سوی قریه نایب میرزا محمد احمد در شهر قلمه در موزان است

موقوفه  
 اسدالله  
 اسدالله  
 اسدالله  
 اسدالله  
 اسدالله  
 اسدالله

Handwritten text and a large signature on the reverse side of the document.

دفعه اولی کثیر عدلی آذربایجان  
 تاریخ ۱۳۳۷  
 دفتر اسناد  
 ۱۳۹۸







طراز

۱۱

خدمت فرستاد خسته بطن در دست مردم آبا شیره با جرقه بر زیر مهر *نزد*

۲۴۶۱ ۱ رصفالی شماره از پرتو

Montant en timbres du droit perçu.

مجموع حقوق دریافتی تمبرها



à l'administration Centrale des des timbres

Avis de délivrance

Délivrez au Sieur

contre présentation du barnameh N°

72570

le colis décrit ci-après:

Marques  
Valeur  
Poids  
Contenu

remis à la poste par le Sieur

Taxe perçue dont la contrevaletur en timbres se trouve au dos du présent avis:

Le Chef de bureau

ورقه رسید امانات

تسلیم نمایند به آقای

بارانه بارنامه نمبر

بفرد امانات مشروحه ذیل

علامت بحدود

قیمت ۱۸ بسته امانات

وخت ۴۴

محتویات

بموسط آقای

به پست فرستاده شده

حقوق دریافتی آن مطابق است با آنچه که در پشت این بسته امانات

نمبر ذکر شده بتاريخ

رئیس دفتر



شیراز لمرک

کازرا  
دلا  
صا

مردم محبت خانبهادر حیدرآباد شیراز  
مردم محبت خانبهادر حیدرآباد شیراز

شیراز

۱۳۱۰  
شیراز



Persie

Monsieur Massih Pasha

Magasin Des Postes

Hamadan



اسم و آدرس فرستنده  
(تعمیراتی نیست)

Nom et adresse de l'expéditeur.  
(Indication facultative.)

UNION POSTALE UNIVERSELLE  
CARTE POSTALE DE PERSE

اتحاد پستی عمومی  
کارت پستال ایران



عراق  
بغداد  
۱۳۴۴

حضرت آقای ریاحی که مستقر در راه باصره میباشند و در آنجا اقامت دارند

Ce côté est exclusivement réservé à l'adresse.

در این بخش فقط باید آدرس نوشته شود

اسم و آدرس فرستنده  
(تعمیراتی نیست)

Nom et adresse de l'expéditeur.  
(Indication facultative.)

UNION POSTALE UNIVERSELLE  
CARTE POSTALE DE PERSE

اتحاد پستی عمومی  
کارت پستال ایران



Blank area for address

Ce côté est exclusivement réservé à l'adresse.

در این بخش فقط باید آدرس نوشته شود

۵۱۵

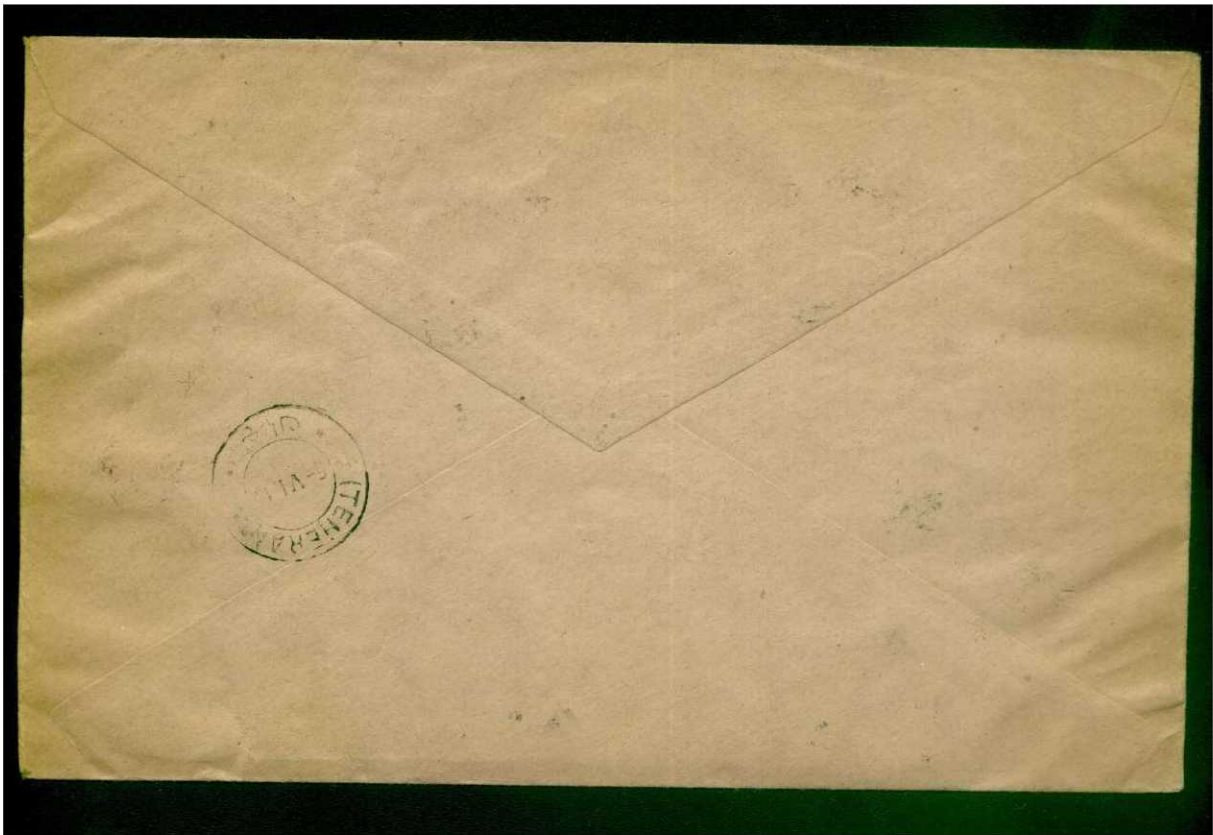


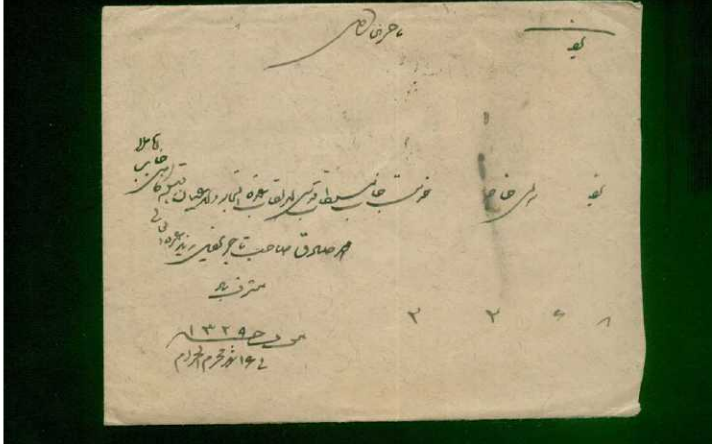
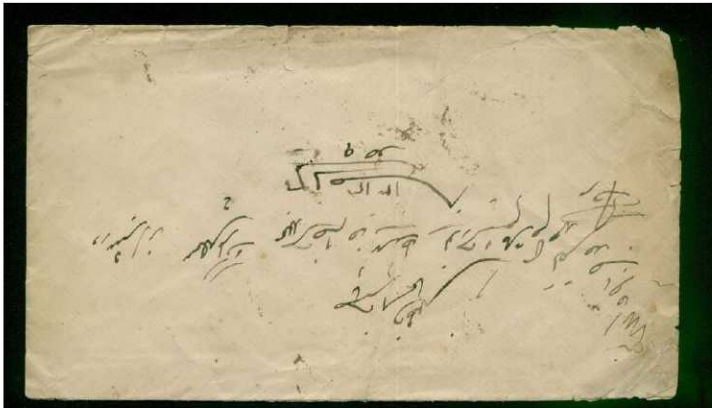
و درها صحیح  
میرزا درویش علی  
میرزا درویش علی  
میرزا درویش علی  
میرزا درویش علی

۱۳۲۹  
۲۵ شهریور

دوست  
میرزا درویش علی  
میرزا درویش علی







Stamped

کوشاک

عالی بلندی جاکی کیو مہتمم صاحب

Tea Malcolm Esq.

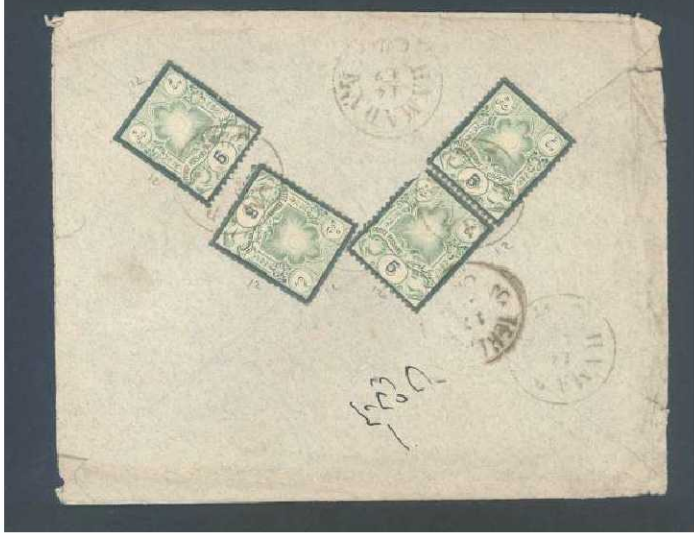
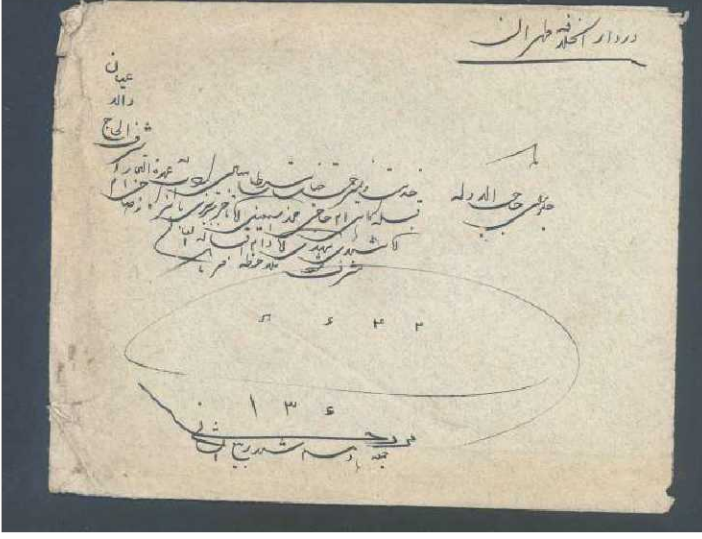
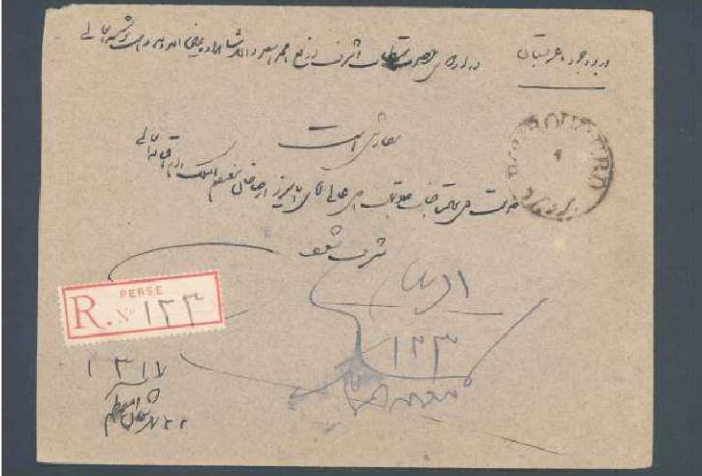
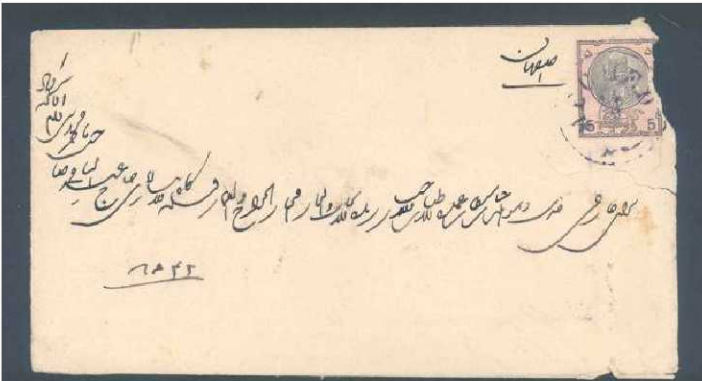
Bushire

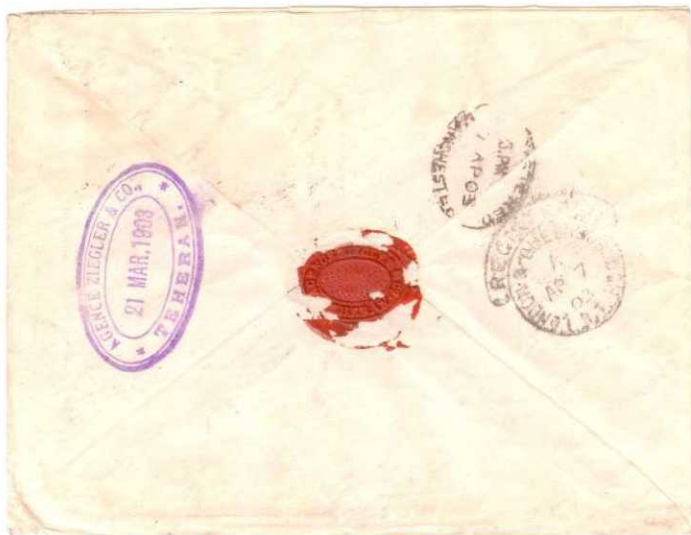


— شاهرود — تجارتخانه حاجی عباس محمد اف —  
 M. DE C. HADJI ABAS MOHAMEDOF, CHAHROUD

سرکار عالی  
 سرکار عالی  
 سرکار عالی







Montant en timbres du droit perçu.

N. B. Le présent avis après remise du colis au destinataire doit être envoyé à l'Administration Centrale des Postes.



مطلب مزبور و فوق را دقت نماید

ورقه رسید امانات شماره ۸۶۰۶۹  
 تسلیم نمایند به آقای سعید میرزا  
 برای بارنامه شماره ۶۰۰  
 بسته امانت مشروحه ذیل  
 علامت ۷۱۹  
 قیمت ۱۴۰۰  
 وزن ۷۱  
 محتوی  
 توسط آقای سعید میرزا  
 حقوق دریافتی آن مطابق است آنچه که در پشت این بسته امانت  
 تمبر ذکر شده تاریخ ۱۳۰۱  
 رئیس دفتر

Avis de délivrance N° 86069  
 Délivré à Monsieur, Madame N°  
 Centre présentation 6-11-10  
 le colis déclaré ci-après  
 Marques  
 Valeur  
 Poids  
 Contenu  
 remis à la poste par le Sieur  
 Taxe perçue dont la contrevaletur en timbres se trouve au dos du présent avis:  
 Le Chef de bureau,



بندل امریکان مینیر  
 Ramadan  
 Mueccan Mirassin  
 Sabik Vajlovat  
 سوسورجاوور طلبان



